

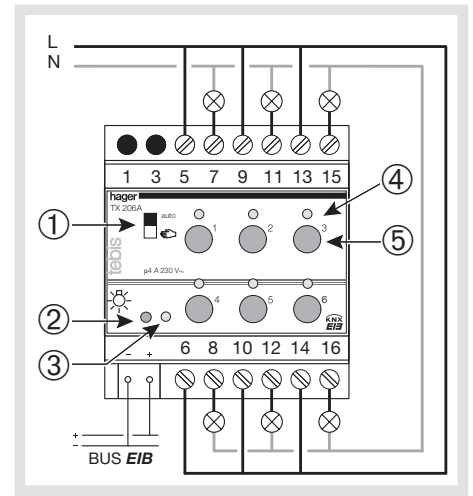
tebis



F

TX 206A : 6 x4 A
 TX 206B : 6 x10 A
 TX 206C : 6 x16 A
 TX 206D : 3x6 A + 3x16 A

Module de sortie 6 contacts
 Schaltausgang 6 Schließer
 Switch output 6 contacts
 Uitgangsmodule 6 kontakten
 Modulo di uscita 6 contatti



Les pilotes 6 sorties TX206 sont des relais permettant d'interfacer le Bus EIB / KNX avec des charges électriques commandées en tout ou rien. Ils font partie du système d'installation Tebis.

En particulier, ils permettent de commander de l'éclairage, du chauffage (convecteur ou vannes électrothermiques, ou toute autre charge commandée par un contact libre de potentiel. Ces produits existent en 3 variantes qui ne se distinguent que par la puissance des charges raccordables.

Configuration

- TX 100 : description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.
- ETS : logiciel d'application TL 206 : base de données et descriptif disponibles chez le constructeur.

Fonctions

- 6 voies indépendantes commandées par le bus EIB/KNX
- 6 contacts libres de potentiel.
- Visualisation de l'état des des sorties sur le produit.
- Possibilité de commande manuelle des sorties à partir du produit.

Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

Câblage, test et mise en route

En position manu du commutateur ①, les BP ⑤ permettent de commander les charges raccordées aux sorties. Les LED ④ indiquent l'état des relais de sortie correspondants : Allumé = relais fermé.

En position Auto, les BP ⑤ sont inactifs. Les relais sont commandés à partir du bus. Les LED ④ indiquent l'état des relais de sortie. Le bouton poussoirs ② et la Led ③ permettent

l'adressage physique du produit.

La présence du bus est signalée par l'allumage de la LED ③ après appui sur le BP ②.

Le clignotement de toutes les LED ④ indique le chargement d'un mauvais logiciel d'application. La configuration n'est possible qu'en position auto du commutateur ①.

L'adressage physique se fait à l'aide du BP ② et de la LED ③.

Les sorties peuvent être alimentées par des phases différentes.

Attention :

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Respecter les règles d'installation TBTS.

D

Die Steuergeräte mit 6 Ausgängen TX206 fungieren als Schnittstelle zwischen dem EIB/KNX-Bus und im Modus „Alles oder Nichts“ elektrisch angesteuerten Lasten. Diese Geräte gehören zum Tebis-Installations-System.

Insbesondere dienen sie zur Steuerung der Beleuchtung bzw. der Heizung (Heizkörper oder Elektro-Thermostatventile) oder sonstiger über spannungsfreie Kontakte gesteuerter Lasten.

Diese Geräte existieren in 3 Ausführungen, die sich nur durch die Leistung der anzuschließenden Lasten unterscheiden.

Einstellungen

- TX 100 : Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.
- ETS : Anwendungssoftware TL206. Datenbank und Beschreibung beim Hersteller erhältlich.

Funktionen

- 6 unabhängige Kanäle, Ansteuerung über EIB/KNX-Bus
- 6 spannungsfreie Kontakte
- Zustandsanzeige der Ausgänge am Gerät.
- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung der Ausgänge über das Gerät gegeben.

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Anschluß, Test, Inbetriebnahme

In der Stellung „Manu“ des Umschalters ①, dienen die Taster ⑤ zur Ansteuerung der an die Ausgänge angeschlossenen Lasten. Die LEDs ④ zeigen den Zustand der entsprechenden Ausgangsrelais an: LED leuchtet = Relais geschlossen.

In der Stellung „Auto“ des Umschalters sind die Taster ⑤ deaktiviert. Die Relais werden über den Bus angesteuert. Die LEDs ④ zeigen den Zustand

der Ausgangsrelais an.

Die physikalische Adressierung erfolgt anhand von Taster ② und LED ③.

Das Anliegen des BUSSES wird durch das Aufleuchten der LED ③ nach Betätigung des Tasters ② angezeigt.

Das Blinken aller LEDs ④ zeigt die Ladung einer falschen Anwendungssoftware an. Die Konfiguration ist nur möglich, wenn der Umschalter ① in Stellung „Auto“ steht. Die physikalische Adressierung erfolgt anhand von Taster ② und LED ③.

Die Ausgänge können über unterschiedliche Phasen gespeist werden.

Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.

GB

The 6-output drivers TX206 are relays used to interface the EIB/KNX Bus with electrical loads controlled in go-no-go mode. They are part of the Tebis installation system.

They can be used to control lighting, heating (convector, thermoelectric valves, or any other load controlled by a contact free of potential).

Three different models are available according to the power of connectable loads.

Configuration

- TX 100 : A description is included in the note supplied with the configurator .
- ETS : Application software TL206. The database and description are available from the manufacturer.

Functions

- 6 independent channels controlled by bus EIB/KNX.

- 6 contacts free of potential.
- Display of output state on the product .
- The manual control of the outputs is possible from the product .

The particular functions of each product depend on the configuration and the set-up.

Wiring, test, startup

With switch ① in Manu position, BP ⑤ can control the loads connected to the outputs. LEDs ④ indicate the state of the corresponding output relays: ON = closed relay.

When set in Auto position, BPs ⑤ are inactive. The relays are controlled from the bus. LEDs ④ indicate the state of output relays. Pushbuttons ② and LED ③ control the physical addressing of the product. LED ③ switches on after pressing ② and indicates the presence of the BUS.

The flickering of all LEDs ④ indicates loading of wrong software.



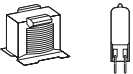
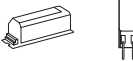
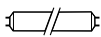
Configuring is possible only when switch ① is in Auto position.

Physical addressing is done using BP ② and LED ③.



Outputs can be supplied by different phases.

Caution :

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Conform to TBTS installation rules.

Type de charges / Lasttyp / Load type / Belastingsoort / Tipo de carico			TX 206A	TX 206B	TX 206C	TX 206D
	230 V~	Lampes à incandescence / Glühlampen / Incandescent lamps / Gloeilampen / Lampade ad incandescenza	800 W	1200 W	2300 W	1000 W (6A) 2300 W (16A)
	230 V~	Lampes halogènes / Halogenlampen / Halogen lamps / Halogeenlampen / Lampade ad alogene	800 W	1200 W	2300 W	1000 W (6A) 2300 W (16A)
	12V DC 24V DC	Transformateur ferromagnétique Konventioneller Transformator Conventional transformer Conventionele transformator Trasformatore ferromagnetico	800 W	1200 W	1600 W	1000 W (6A) 1600 W (16A)
	12V DC 24V DC	Transformateur électronique Elektronischer Transformator Electronic transformer Primair dimbare transformator Trasformatore elettronico	600 W	1000 W	1200 W	1000 W (6A) 1600 W (16A)
	230 V~	Tubes fluorescent / Leuchtstofflampen / Fluorescent lamps TL verlichting / Fluorescenti Carichi	12 x 36 W	15 x 36 W	20 x 36 W	14 x 36W (6A) 20x36 W(16A)

Caractéristiques techniques / Technische Daten / Technical characteristics / Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche

Tension d'alimentation	Versorgungsspannung	Supply voltage	Voedingsspanning	Tensione di alimentazione	29 V DC
Dissipation maximale	Verlustleistung	Power Dissipation	Maximale dissipatie	Potenza dissipata	9 W
Encombrement	Abmessung	Dimensions	Afmeting	Ingombro	4 x 17,5 mm
Indice de protection	Schutzgrad	Protection class	Beschermingsgraad	Grado di protezione	IP 30
T° de fonctionnement	Betriebstemperatur	Operating temperature	Werkingstemperatuur	T° di funzionamento	0 °C → + 45 °C
T° de stockage	Lagertemperatur	Storage temperature	Opslagtemperatuur	T° di stoccaggio	- 20 °C → + 70 °C
Raccordement / Anschlußkapazität / Electrical connection / Aansluiting / collegamenti  1 mm ² → 6 mm ²  1,5 mm ² → 10 mm ²					

(NL)

De stuurinrichtingen met 6 uitgangen TX206 zijn relais waarmee u elektrische belastingen met aan/uit-regeling kunt aansluiten aan de EIB/KNX-bus. Ze maken deel uit van het Tebis-installatiesysteem. Ze bieden meer bepaald de mogelijkheid om de verlichting of de verwarming (convectoor of elektrothermische kranen of elke andere belasting die wordt gestuurd door een potentiaalvrij contact) aan te sturen. Deze producten bestaan in 3 varianten die alleen verschillen door het vermogen van de aansluitbare belastingen.

Configuratie

- TX 100 : de gedetailleerde beschrijving vindt u in de handleiding van de configurator.
- ETS : toepassingssoftware TL206 ; database en beschrijving zijn verkrijgbaar bij de fabrikant.

Functies

- 6 zelfstandige kringen die worden gestuurd door de EIB/KNX-bus.
- 6 potentiaalvrije contacten.
- Visuele weergave van de toestand van de uitgangen op het product.
- Mogelijkheid tot manuele sturing van de uitgangen vanop het product.

De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling.

Bedrading, test, inwerkingstelling

Als de schakelaar ① zich in de Manu-stand bevindt, kunt u met de DK ⑤ de belastingen die zijn aangesloten op de uitgangen aansturen. De LED's ④ geven de toestand van de overeenkomstige uitgangsrelais aan : Brandt = relais gesloten. Als de schakelaar ① zich in de Auto-stand bevindt, zijn de drukknoppen ⑤ inactief. De relais worden

gestuurd via de bus. De LED's ④ geven de toestand van de uitgangsrelais aan. De aanwezigheid van de bus wordt gesignaleerd door LED ③ : als deze led gaat branden na indrukken van DK ② is de bus voorhanden. Als alle LED's ④ knipperen, wijst dit erop dat een verkeerde toepassingssoftware werd geladen. De configuratie is alleen mogelijk als de schakelaar ① zich in de Auto-stand bevindt. De fysieke adressering gebeurt met behulp van DK ② en Led ③. De uitgangen mogen hun voeding krijgen van verschillende fasen.

Opgelet :

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !

(I)

I piloti a 6 uscite TX206 sono dei relé atti ad interfacciare il Bus EIB / KNX con cariche elettriche comandate con modalità " tutto o niente ". Fanno parte del sistema d'installazione Tebis.

Essi consentono di comandare, in particolare, impianti d'illuminazione, di riscaldamento (convettore o valvole elettrotermiche, o qualunque altra carica comandata da un contatto libero da potenziale).

Questi prodotti esistono in 3 diverse varianti che si distinguono unicamente per la potenza delle cariche collegabili.

Configurazione

- TX 100 : Descrizione particolareggiata disponibile nelle istruzioni fornite insieme al configuratore
- ETS : Software applicativo TL206. Base dati e descrittivo disponibili presso il costruttore.

Funzioni

- 6 canali indipendenti comandati dal bus EIB/KNX
- 6 contatti liberi da potenziale.
- Visualizzazione dello stato dell'uscita sul prodotto.
- Possibilità di comando manuale dell'uscita mediante TX100.

Le precise funzioni di questo prodotto dipendono dalla configurazione e dai parametri.

Calabaggio, test, avviamento

Quando il commutatore ① è in posizione manuale, i pulsanti ⑤ comandano le cariche collegate alle uscite. I LED ④ indicano lo stato dei relé d'uscita corrispondenti : Acceso= relé chiuso.

In posizione Auto, i pulsanti ⑤ sono inattivi. I relé sono comandati dal bus. I LED ④ indicano lo stato dei relé d'uscita. I pulsanti ② ed il Led ③ consentono l'indirizzamento fisico del prodotto.

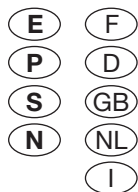
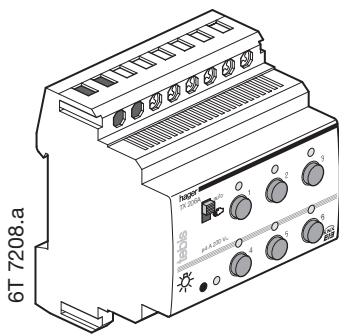
La presenza BUS è segnalata dall'accensione del LED ③ previa pressione sul pulsante ②. Il lampeggiamento di tutti i LED ④ indica che il software applicativo caricato non è quello giusto.

La configurazione è possibile solo quando il commutatore ① è in posizione auto. L'indirizzamento fisico viene effettuato mediante il pulsante ② ed il Led LED ③. Le uscite possono essere alimentate da fasi diverse.

Attenzione :

- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato
- Rispettare le regole d'installazione TBTS.

hager



tebis



EIB / KNX

E

Los pilotos 6 salidas TX206 son relés que permiten interfazar el BUS EIB / KNX con cargas eléctricas controladas todo o nada. Forman parte del sistema de instalación Tebis. Permiten más concretamente el mando de la iluminación, la calefacción (convector o válvulas electrotérmicas, o cualquier otra carga controlada por un contacto libre de potencial). Estos productos existen en 3 variantes que se distinguen por la potencia de las cargas conectables.

Configuración

- TX 100 : Descripción detallada en el Manual que acompaña el configurador.
- ETS : Software de aplicación TL206. Base de datos y características disponibles en la planta.

Funciones

- 6 vías independientes controlada por el

BUS EIB/KNX

- 6 contactos libres de potencial.
- Visualización del estado de las salidas en el producto.
- Posibilidad de control manual de las salidas a partir del producto.

Las funciones concretas de estos productos dependen de la configuración y del parametrage.

Cableado, prueba y arranque

Con el conmutador ① en posición manu, los pulsadores ⑤ permiten controlar las cargas conectadas a las salidas. Los LED ④ indican el estado de los relés de salida correspondientes: Encendido = relé cerrado.

En posición auto el pulsador ⑤ permanece inactivo. Los relés son controlados a partir del BUS. El LED ④ indica el estado de los relés de salida. El pulsador ② y el LED ③ permiten el direcciona-

miento físico del producto.

La presencia del bus va señalada por el encendido del LED ③ previo accionamiento del pulsador ②.

El parpadeo del LED ④ indica la carga de un software de aplicación erróneo.

La configuración sólo puede efectuarse si el conmutador ① se encuentra en posición auto. El direccionamiento físico se efectúa mediante el pulsador ② y el LED ③.

Las entradas pueden ser alimentadas con fases diferentes.

Atencion :

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- Respetar las reglas de instalación TBTS.

P

Os actuadores de 6 saídas TX206 permitem liga ao bus EIB/KNX cargas eléctricas comandadas através de comandos do tipo tudo ou nada. Estes produtos são parte do sistema Tebis.

Permitem o comando de iluminação, aquecimentos (convectores ou válvulas electroestáticas, ou qualquer outro tipo de carga comandada através de contactos livres de potencial).

Estes produtos existem em 3 versões, de acordo com a potência da carga a que serão ligados.

Configuração

- TX 100 : Descrição detalhada nas instruções de instalação do configurador.
- ETS : programa de aplicação TL206. Base de dados disponibilizada pelo fabricante.

Funcões

- 6 canais independentes comandados pelo bus EIB/KNX.
- 6 contactos livres de potencial.
- Visualização do estado das saídas no produto.
- Possibilidade de comando manual das saídas através do produto.

As funções específicas de cada produto dependem da sua configuração e parametrização.

Cablagem, teste, colocação em funcionamento

Na posição Manual do conmutador ①, os BP ⑤ permitem comandar as cargas ligadas às saídas. Os sinalizadores ④ indicam o estado dos relés de saída correspondentes : Aceso = relé fechado.

Na posição Auto, os BP ⑤ permanecem inactivos. Os relés são controlados através do bus. Os sinalizadores ④ indicam o estado dos relés de saída. O botão de pressão ② e o sinalizador ③ permitem

o endereçamento físico do produto.

A presença do BUS é sinalizada sinalizador ③ quando o BP ② é accionado.

O piscar de todos os sinalizadores ④ indica o telecarregamento de um programa de aplicação incorrecto.

A configuração só é possível quando o conmutador ① estiver na posição Auto.

O endereçamento físico é feito através do BP ② e do sinalizador ③.

As saídas podem ser alimentadas por fases diferentes.

Atenção :

- Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado.
- Respeitar as regras de instalação MBTS.

S

De med 6 utgångar försedda styrdonen TX206 är reläer som tjänar som gränssnitt mellan bussen EIB/KNX och elektriska belastningar som manövreras enligt allt eller inget. De ingår i installationssystemet Tebis.

De är i synnerhet avsedda att manövrera belysningar, värmeaggregat (konvektor eller elektrotermiska ventiler, eller annan belastning som manövreras av en potentialfri kontakt). Dessa produkter finns i 3 varianter, som endast skiljer sig från varandra i fråga om den anslutbara belastningseffekten.

Konfiguration

- TX 100 : En närmare beskrivning medföljer konfiguratorn.
- ETS : Tillämpningsprogramvara TL206. Databas och beskrivning tillhandahålls av tillverkaren.

Funktioner

- 6 självständiga kanaler som styrs av bussen EIB/KNX.
- 6 potentialfria kontakter.
- Visning av utgångarnas tillstånd på produkten.
- Manuell manövrering av utgångarna möjlig via produkten.

Produkternas exakta funktioner beror på konfigurationen och parameterinställningen.

Koppling, testning, driftsättning

Med omkopplare ① imanuellt läge, medger tryckknapparna ⑤ manövrering av de till utgångarna anslutna belastningarna. Lysdioderna ④ visar tillståndet av motsvarande utgångsreläer: Tänd = stängt relä. I Auto-läge, är tryckknapparna ⑤ inaktiva. Reläerna styrs via bussen. Lysdioderna ④ visar utgångsreläernas tillstånd.

Tryckknappen ② och lysdioden ③ medger produktens fysiska adressering.

Bussens närvaro indikeras av att lysdiod ③ tänds efter tryckning på tryckknapp ②.

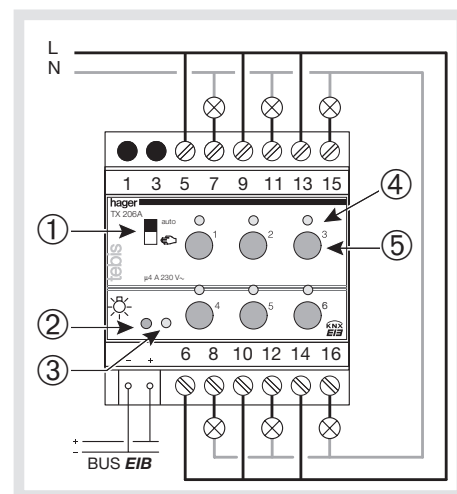
Blinkning på samtliga lysdioder ④ signalerar att en felaktig tillämpningsprogramvara har laddats. Konfiguration är möjlig endast med omkopplare ① i auto-läge.




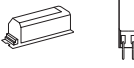

Den fysiska adresseringen görs med hjälp av tryckknapp ② och lysdiod ③.

Utgångarna kan matas med olika faser.


Varning :

- Apparaten får endast installeras av elmontör.
- Lakta installationsreglerna TBTS.



Cargas luminosas / Tipos de carga / Typ av last / Belasning			TX 206A	TX 206B	TX 206C	TX 206D
	230 V~	Incandescentes / incandescentes / Glödljus / Gløderlamper	800 W	1200 W	2300 W	1000 W (6A) 2300 W (16A)
	230 V~	Halógeno / Halógena / Halogen / Halogen	800 W	1200 W	2300 W	1000 W (6A) 2300 W (16A)
	12V DC 24V DC	Transformador ferromagnético Transformador ferromagnético Konventionell transformator Konvensjonell jernkjernetrafo	800 W	1200 W	1600 W	1000 W (6A) 1600 W (16A)
	12V DC 24V DC	Transformador electrónico Transformador electrónico Elektronisk transformator Elektronisk trafo	600 W	1000 W	1200 W	1000 W (6A) 1600 W (16A)
	230 V~	Tubo fluorescente / Lâmpadas fluorescentes / Lysrör / Lysrør	12 x 36 W	15 x 36 W	20 x 36 W	14 x 36W (6A) 20x36 W(16A)

Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data / Tekniske data

Tensión alimentación	Tensão de alimentação	Strömförsörjning	Systemspenning		29 V DC
Disipación máxima del producto	Dissipação máxima do produto	Egenförbrukning	Varmeavgivelse		9 W
Dimensiones	Atravancamentos	Mått	Bredde		4 x 17,5 mm
El grado de la protección	O grau de proteção	Kapslingsklass	Grad av beskyttelse		IP 30
T° de funcionamiento	T° de funcionamento	Driftstemperatur	I driftstemperatur		0 °C → + 45 °C
T° almacenamiento	Ta de armazenamento	Lagringstempertur	Lagringstemperatur		- 20 °C → + 70 °C
Conexión / Ligações / Anslutningar / Tilkobling			 1 mm ² → 6 mm ² 1,5 mm ² → 10 mm ²		

N

Styresystemene med 6 utganger TX206 er reléer som gjør det mulig å opprette tilknytning mellom EIB / KNX-BUS og elektrisk last som styres som alt eller intet. De inngår i Tebis installasjonssystem.

Systemene brukes spesielt til å betjene belysning, temperatur (konvektor eller elektrotermiske ventiler) eller annen last som styres av en kontakt uten potensial.

Disse produktene finnes i 3 varianter der den eneste forskjellen er effekten for den last som tilkoples.

Konfigurasjon

- TX 100 : Detaljert beskrivelse i anvisningen som følger med konfigurasjonsdiagrammet.
- ETS : Applikasjonsprogram TL206. Database og beskrivelse tilgjengelig hos fabrikanten.

Funksjoner

- 6 uavhengige kanaler som styres av EIB/KNX-BUS.
- 6 kontakter uten potensial.
- Visualisering av utgangenes tilstand på produktet.
- Mulighet for manuell betjening av utgangene fra produktet.

Disse produktenes nøyaktige funksjoner er avhengige av konfigurasjon og parametrisk programmering.

Kabling, test, igangsetting

Med bryteren ① i posisjon "manu", vil trykknappene ⑤ betjene last som er koplet til utgangene. LED ④ viser tilstanden for de tilsvarende utgangsreléene. Tent = relé lukket.

I posisjon "auto" er trykknappene ⑤ ikke aktive. Reléene betjenes fra BUS-en. LED-ene ④ viser tilstanden for utgangsreléene.

Trykknappene ② og LED ③ gjør det mulig med fysisk adressering av produktet.

Tilstedeværelsen av BUS signaleres ved at LED ③ lyser etter at trykknapp ② har blitt trykket inn.

Dersom alle LED ④ blinker, betyr det at feil applikasjonsprogram har blitt lastet.

Konfigurasjon er kun mulig når bryteren ① er i posisjon "auto".

Den fysiske adresseringen skjer ved hjelp av trykknapp ② og LED ③.

Utgangene kan få spenningsforsyning fra forskjellige faser.

Viktig :

- Dette apparatet skal kun installeres av godkjent elektrisk installatør.
- Overhold TBTS installasjonsregler.